▲鍾嘉言詞丈金婚大慶 秘京李少白

伉儷情深歲月長，金婚此日更新張。
花開北苑春光好，月照南樓晚節香。
六合四通同浴德，九如三祝屢稱觴。
朱顏綠鬢年年在，桂馥蘭芳滿玉堂。

哀謝

先慈鄭門李氏太安人，恩平水口人，於三月十一日入聖約瑟醫院調理藥石無靈至三月十三日上午六時壽終在院與世長辭，享壽七十有三歲，不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月廿三日在暗市鬼殯儀館舉行喪禮安葬於科市鬼墓園，謹蒙宗親戚友惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨行及諸隆情殁存均感謹此哀謝。

杖朞夫華銳拭淚頓首
哀子新旺新寧新權新平泣血稽顙
哀女樹花（適岑門）泣血稽首
樹梅（適張門）泣血稽首
媳婦司徒氏李氏拭淚稽首
男孫文錦文炳貴良拭淚鞠躬
女孫燕霞燕嫦紫雲拭淚稽首
侄炎棠拭淚鞠躬
侄媳岑氏拭淚稽首
男侄孫文韜文儒拭淚鞠躬
女侄孫靜文拭淚鞠躬
子婿岑煥林張德威拭淚鞠躬
男外孫張榮光榮進榮傑榮發榮熀
岑惠強拭淚鞠躬
女外孫岑惠霞惠玲惠鑾惠蓮
張鳳媚鳳球鳳遊拭淚稽首
芳名鼎惠 恕不稱呼
如有錯漏 統希原諒

（賻儀）周杏紅合家五十元，
TOMMY LOW五十元，鄭定章三十元，榮進三十元，慰廷，平洲，栩振順逵，端緒，博華玉英（每十元以上鄭姓均合家）振翕叙華仝十元，華活華麗添嘴掖廷，梓滋兆沃同二十元，喬華進鄉選榮進煜進良同十元，其浩六元，華貴六元，尚植，表華，鎔振，嘉華，忠信，其能，永就，遠讓，榮生，長勝，頌廷，德倫爵華，厚富，松品鍾麟橋，煥華，振教，柏榮，汝桃，家捷，家儒，海華，源才，潮藻，運權，擢華，玉棠，（每五元以上鄭姓均合家）國文四元，惠照三元，松培，式疇，鄭心，鍾溪，松享，大浩大，是眞正受用。
貴而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貴亦足。

（以上每三元）任聲二元，如山一元，吳柏南，張德毅（以上每十元均合家）梁春景，余國榮，何國，林普俊，岳如利，吳姆，岑錫勳，黃子業，黃先生，林先生，謂德祥，謝進，黃煒君，余光佐，馬大秋（以上每五元均合家，Jack Lee四元，會員黃國健二十元，鄭瑞梓，李球傑，馬健民（以上每十元）朱維同，蕭雄，馬汝維，鄭悅然，陳保雄，關炳洲，李樂，蔣一飛，唐文活，李鼎羣，林根遠，林根榮，鄭瑞棋（以上每五元）呂榮歐四元，湯植基三元，宋瑞棟，呂文宋良，陳清國，陳潔明，呂鈿，（以上每二元）

（花園）清韻社同人，松崗駐所實業部同人，大華肉食公司同人，中青會同人，鮑玉棠，海華，端緒，大廷，華貴，翁敍華，麗松兆均鑄，振鰲，裕華，進耀，榮進煜進良，華活華麗，掖廷，梓滋，添嘴，兆沃，擢華運權，慰廷，文華，英鵬，章定佐（以上鄭姓每花圈均合家），何浩華，敦岑國寶，陳彥崇，黎榮，論同，均岑顯宦，鄭齋鉅，岑兆英同，鄭鶴橋，鄭進明，鄭維城，岑錫維，岑連開同，鄭福球，鄭尚靖，崇鄭楣，深黎仁，傑岑毓秀同，唐瑞祥，張兆俊，張鑽，炳梁，修滙，唐緞同，何古隆，嶺福貴，岑寶資同，鄭啓珍，鄭翹聲，鄭忠惠，陳昌，梁煥才同。

（素車）南平別墅，松岡駐所實業部，鄭仲華，順逵，松品，廣林，發強，鄭梅，博華，鎔振，運權，華貴，裕華，柏榮，得時，鍾麟，忠權，松培，式疇，鍾橋，爵華，嘉華，長勝，榮生，毅華，端緒，擢華，忠秀，忠權，業才，華銳，華權，堯鏗，金維，灼燕，厚慶，歡，連長，廣林，家賀，怡就，活光，鄭姓合家素車）余光佐合家，黃錦新合家，唐文活合家，宋良合家，李鼎羣合家，馬汝維合家，梁修贊，吳作女，張來，馮宏職，鄭福和，梁才，黎均成均合家，鄭源才合家，宋瑞良合家，譚恭泮。

Parvis Ahmad Henry Chin Law Beely Minckterdor
Baubam Belt Jeddy Darlene Helen Yvonne Mary
Mary Ann Smith Agnes Valory De Bne Omar
Khay Yam Restaurant

中醫張潤民
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十七年
電話：二五四四
筋路抽縮 逐節走痛
中風牽縮 口眼歪斜
腰骨痠痛 疼痛不止
風濕癱瘓 手脚缺力

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大餐小酌
悉從尊便

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音
唱帶公司
入綫路汽車及家
庭式唱機，唱帶
新地址
目錄印備
函詢即奉

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Rus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
按造結婚花球
特款帕花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

曹興振
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
VANCOUVER, B. C
政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等
工作精良，担保滿意，
價錢相宜，日夜應命。
電話：
式五五、四四五九

內外各科 各種病科
五淋五痔 各種氣症
痔症疹粒 風濕難動
男婦童科 手彈脚頭
補强身體 失眠頭暈
包脫雞眼 遺洩精尿
吐瀉反筋 疥癩頑癬
腰膝節痛 臭狐腫脹
跌打刀傷 白毛轉黑
頭耳目鼻 氣血各症
脾胃心肺 肝胆肚腸
嗥吼腸氣 脚腫爛脚
每只三員 厚毛陽圈
來函問症 先恩式員
問答詳明 男婦生育
秘傳方治甜尿 百藥齊備
錦碌埠謝禮麟白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS, B. C. CANADA

男婦兒科
中醫張潤民
擅理殘頑症候
歡迎問症 請先電約
日間電話：684-1735
晚上電話：253-8707
地址：275 E. Georgia St.

Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

馳名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如遇水一樣，若有僑領及親友服過見功效，力爲介紹，方敢直接來購，並有美國山且寸埠，周邊源，墨國墨市古埠李滿帝，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲萬華埠梁笋，黃鑑，馬廣榮，伍普予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8630
香港特價機票
（保証準期起航）
另有暑期探親
特廉班機

有限公司
YUEN FONG CO.
電話 MU 3-6853 MU
941 E. Pender St., Vancouver
爽滑即食米粉
白淨大茨菇
平到你笑
請速定位

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
總址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三四四四照常服務諸各界僑胞注意
校長林伯篪

訪英雄相命
得運如拳頭
失運似秋虫
貴若蘇秦窮阮籍 賤比蒙正富陶公
何須恨 五行在其中
問道雲城多傑士 重遊華市訪英雄
中西掌紋哲學 外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教
電話：大八五、九〇六四

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜市定街東二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

藝工
BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

國信公司
FRANK-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
海味雜貨 罐頭糖菓
參茸藥材 紅棗蜜棗
家庭用具 瓷器碗碟
籐器竹器 男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭 海狗睪丸

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
38 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7283
新到
特製鋼質
蝦餃皮夾
有四優点：快捷·便利·耐用·美觀·
工欲善其事，必先利其器。
茶樓 家庭 皆宜置備

香港利達有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香港蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
（式九號奇化街
近德街西邊牛仔街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines
地址：片打街東七十五號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固啓
返港佳音
廉價來回香港噴射機票
美金五百五十元
請打電話或駕臨本社接洽。

均安
QUON ON COMPA
438 Main St., Vanco
Telephone: 681-1025